

# ERDELYI ÉLET

POLITIKAI,  
TÁRSADALMI,  
MŰVESZETI ÉS,  
KÖZGAZDASÁGI  
HETILAP

## TARTALOM:

Le kell adni a drágasági zsirpárnákat

Goldberger Emánuel dr. aradi orvos elleni feljelentés anyagát a vizsgálóbíró áttette az ügyész-séghez

Divatárakereskedők kórusa: Megöl bennünket ez az átkozott se-lyemcsempészség!

Aradváros vezetősége bűnvádi fel-jelentést tett közokirathamisítás-ért ismeretlen tettes ellen

Kivándorlási hiénák garázdálkod-nak Aradmegyében

Hamisított festményeket csem-pésznek Erdélybe

Nagyváradai interpellációk a zsa-roló váradai taxisoffőrökről, a ká-véházi és éttermi áruzsoráról és Negulescu iparkamarai exelnök „honmentő” közgazdasági tevé-kenységéről

Iancu Avramról beszél az aradi mozis öreg plakátkihordója

Film Élet stb. stb.



Arad, 1931  
jan. 11.

ARA 20 LEI.

XX. évf.  
2. sz.



Kül- és belföldi gyógyszerkülönlegességek

# Vojtek gyógyszertár

Nem kell angol partiárut ügynöktől venni



**féláron kap  
angol ujdonságot**



**J. SCHUTZ-nál** Arad, Str. Eminescu 2.  
(v. Deák Ferenc-ucca)

## WEISZ LIPÓT FOTOSZALONJA

Bulevardul Regina Maria No. 22.  
(Dáciával szemben) — Gyermek-, por-  
trait és interieur felvételek a legszebb  
kivitelben eszközöltetnek.

**Házak vételét  
és eladását közvetíti**

## Herzog Sándor

Str. Bratianu 15. (Weitzer-ucca)



### ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Egész évre . . . 600 lei  
Félévre . . . 300 lei  
Negyedévre . . . 150 lei  
Az egyes szám ára 20 lei  
Ó-Romániában . 20 lei  
Jugoszláviában 4 dinár  
Csehszlovákiában 4 c. k.  
Amerikában 1 évre 5 d.

**Telefonszám 520.**

Megjelenik minden hó 1-én, 11-én és 21-én. Hirdetések közvetlenül a kiadóhivatalhoz küldendőek vagy bármelyik hirdető iroda útján is feladhatók. A hirdetések díja szövegoldalon 8 lei, hirdetésoldalon 6 lei négyzetcm.-ként. Nyílttér rovatban 50 lei, szövegközi részben 32 lei a sordij.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

**Arad, Str. Cloșca (Szent László-u.) 2.**

Előfizetési árak egy évre: vállalatoknak, nagykereskedőknek és külföldre  
1000 lei, nyugdíjasoknak, köztisztviselőknek 300 lei.

## Le kell adni a drágasági zsirpárnákat



A gond hónapja kérlelhetetlenül emeli fel ködös homlokát. A vallás és kegyelet áhitatáról nem szólva, amelyet maga körül árasztott, ez az elseje mindig a felfokozott kiadások és költségek kiegyenlítését jelentette ezer és ezer ember számára. Félve figyelték mindenkor közeledő lépéseinek nesztét. Az idei elseje még busabb és még sűrűbben van teleaggatva gonddal.

A gazdasági helyzet odáig éleződött ki, hogy tökéletesen nyilvánvalóvá vált — a mostani árszínvonal nem tartható fenn tovább, ha azt akarjuk, hogy az elsejei dátumok és a többi lejáratok könnyebben és simábban lebonyolíthatók legyenek. A buza alacsony ára nem állhat egyedül a drágaság rengetegében. Ennek a rengetegnek meg kell mozdulnia s ha nem is egyszerre, de lassanként le kell adogatnia a magára szedett drágasági zsirpárnákat. A ruházati cikkek és építkezési anyagok ára nem maradhat meg azon a szinten, amelyet számára az évekkel ezelőtti konjunktúra kijelölt. Nem maradhat ott az ipari cikkek ára sem. És nem maradhat ott a házbér sem. Le kell szállani a magas polcról mindenkinek előbb vagy utóbb. Meg kell érteni, hogy ezt a polcot más időben faragták, más gazdasági állapotok számára, anakronizmusná vált. Aki ma hozzája ragaszkodik, az az idő forduló kerekét huzza vissza. Magától értetődik, az

**Rögtön szépít a világhírű**  
**»Margit«-crem**  
**GEA-KRAYER TIMIȘOARA**



olcsóságot nem lehet oly egyszerűen proklamálni, mint ahogy a szépségkirálynőket kinyilatkoztatják. Azt elő kell készíteni.

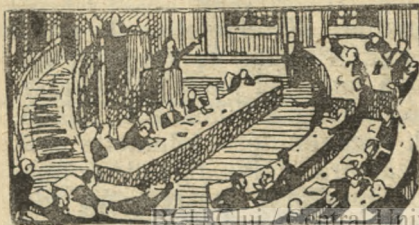
*Mérsékelje az állam és a többi hatóság az adókat, vámokat, illetékeket és taksákat, hogy a lava megindulhasson.*

Tegye lehetővé, hogy a termelés olcsóbb legyen s az emberek könnyebben mozoghassanak. Bontsa le az akadályokat, a felesleges intézményeket és szubvenciókat.

Ha ez meglesz, a görgeteget semmi sem állíthatja meg. A lefaragás automatikusan fog megindulni minden szakmában, úgy, hogy a jövő év homloka már nem lesz oly ijesztő barázdákkal telehuzva. De erről nemcsak szavalni és anketozni kell ám. Ezt nyélbe kell ütni, tetté átváltóztatni, csak az ilyen tett hozhat megnyugvást a lelkekbe.

a—t

## Jöjjenek az igaziak!...



Csak úgy zug a fülünk a sok beszédétől. Nagyvárosban és kisvárosban, jobboldali és baloldali gyűlésen, beszámolókon, meg program beszédeken mindenütt dül a szó... s a beszédeknek e dörgő Niagara-zuhatagában ugyanaz visszhangzik mindenütt,

ugyanazok, ugyanaz a harsogó kritika a mostani politikával szemben. Sok ujat nem nagyon hallunk, de hogy is hallhatnánk sok ujat, hiszen *minden el van már mondva!* Nehéz is ma szónoknak lenni, amikor a hallgatóság maga is van akkora szakértő mindazok körül a gondok és bajok körül, mint a a szónok.

Nem is a szónok az, akitől ujat várunk, nem is a kritikus, nem is az ellenzék, a pártember vagy a párton kívüli, — a kormánytól várjuk az ujat, a kormánytól várjuk a jobbat! Van ugyan egy legújabb elmélet, amelylyel ép ez a kormány ajándékozta meg közéletünket, hogy az ellenzék, meg a független közvélemény álljon elő a maga javaslatával, — majd aztán a kormány gondjait viseli a javaslatnak, eldönti, lehet-e valamire menni. De ez csak elmélet, nem akarjuk azt mondani, hogy: sláger, — a valódi helyzet mégis csak az, hogy a gazdasági politika felelős faktorainak kell eljönni programmal, reformgondolatokkal, koncepciókkal, ötletekkel. Igazságtalanság volna letagadni, hogy elő is jöttek. Igazságtalanság volna letagadni, hogy produkáltak is néhány tervet. De a lényegbe vágó koncepciók olyanok amelyek, nem oldják meg a helyzetet! Mi volna ma az első teendő? Az árak leszorítása! Mindazoknak a zsilipeknek felszabadítása, amelyeken megreked és feltorlódik a vi-

lág nagy nyersanyagpiacáról, beömlő olcsósági hullám. Hát uiabb adók csónakján akarunk kievezni erre a hullámra? A kereseti akó pótlékolásával akarunk felkapaszkodni a há-tára? Nem, így nem boldogulunk, így nem fogjuk leszorítani az árakat; így mindhiába minden jószándék, így nem fogja az olcsósági hullám elárasztani és megtermékenyíteni a magángazdaságot. Más, jobb, ujjabb, alkalmasabb, intézmé-nyesebb gyógyprogram kell most ide; s ha ennek a gazda-sági politikának nincs más a raktárán, — jöjjön más ame-lyiknek nagyobb választéka vann: szakemberben, szakpro-gramban is... a—t.

## Aradváros vezetősége

**bünvádi feljelentést tett közokirathamisításért ismeretlen tettes ellen.**



A mai napon rendkívül érdekes bünvád feljelentés érkezett az aradi törvényszékhez. A feljelentő Aradváros vezetősége, amely *bünvádi feljelentést tesz közokirathamisítás címén ismeretlen tettesek ellen*. A feljelentés adatai — amelyet egyébként a város képviselőjében dr. *Nedelcu* Miklós nyújtott be — a következőket tartalmazzák:

A város vezetősége nemrégiben megállapította, hogy az aradi ügyvédi kamaránál egy olyan bizonyítvány fekszik egy városi főtisztviselő ügyében, amelynek adatai nem felelnek meg a tényleges helyzetnek. Az igazolvány szerint az illető főtisztviselő az ügyészi hivatalban működik és így jogában áll az ügyvédi kamarába is beiratkozni. *Luțai Cornél* dr. polgármester megállapítása szerint a főtisztviselő sohasem dolgozott az ügyészi osztályon és így a bizonyítvány hamis.

Az ügyben annakidején a polgármester nyomban jelen-tést tett a belügyminiszteriumnak és kérte a fegyelmi vizsgálat megindítását. Miután a belső közigazgatási ügyeket titok-ban kezelik, egyenlőre nem tudni, milyen álláspontra helyez-kedett a belügyminiszterium a város beadványával szemben.

Érdekes fordulatot jelent azonban a város mai lépése, amellyel az ügyészség elé viszi a hamis bizonyítvány ügyét

*és az igazságszolgáltatást kéri annak kinyomo-zására, ki hamisította az aláírásokat a bizo-nyítványra és egyáltalában ki készítette el ezt a bizonyítványt.*

A feljelentés az ügyészségről *Ludosan* vizsgálóbíróhoz került át, aki a napokban indítja meg a vizsgálatot és kezdi meg a tanukihallgatásokat. Ezeknek eredményétől függ az-után a további eljárás is, úgy hogy a fegyelmi vizsgálat előre láthatólag szünetelni fog mindaddig, amíg a vizsgálóbíró munkájának eredménye ismeretessé nem válik.



Az ügybe belekeverődött főtisztviselő természetesen azon az állásponton van, hogy semmiféle hamisítás nem történt. Értesülésünk szerint az illető főtisztviselő az akkori városvezetőzégtől — még évekkel ezelőtt — kérte és kapta meg a bizonyítványt, amelyet az ügyvédi kamarához benyújtott.

Városi körökben nagy érdeklődéssel várják az ügy fejleményeit, annál is inkább, miután a város „ismeretlen tettesek ellen“ tette meg a bünvádi feljelentését. A vizsgálatnak kell kiderítenie az ügyet egész komplexumában, elsősorban persze azt, tényleg hamis-e a másolatban becsatolt bizonyítvány, amely a vád tárgyát képezi.

m—r—

## Divatárúkereskedők kórusa :

### Megöl bennünket ez az átkozott selyemcsempészés!



Bukarestben — mint a napilapokban olvastuk — újabb selyemcsempészést lepleztek le, amelynek egyik cselekvő főszereplője egy *aradi kereskedő*, akit már le is tartóztattak Bukarestben. Ennyi a merituma a legújabb selyemcsempészésnek. Hogy ki az aradi kereskedő, még nem lehet tudni, mert a bukaresti rendőrség nyilván a nyomozás érdekében még nem adta ki a nevét. Egyelőre nem is fontos az aradi selyemcsempész kiléte.

A fontos az, hogy olyan jelenséggel állunk szemben, amely valamiképpen helytálló lehetett a sibilás arany-korszakában, amikor nemcsak, hogy a kereskedelem nem talált kivetnivalót a csempészeten, hanem büszkélkedett is vele, mert busás jövedelmet hajtott és futotta ebből birságra és baksisra is bőven. Ma azonban ráeszmélt a kereskedővilág tulnyomó része arra, hogy a legbecsületesebb és legtisztességesebb ut mégis az egyenes ut s így a törvény legnagyobb szigorával kell lecsapni azokra a kalandorokra, akik nemcsak az államkincstárt károsítják meg, hanem a tisztességes és sok megpróbáltatás sulya alatt görnyedő kereskedők egzisztenciáját veszélyeztetik.

Bennünket, radiákat igen közelről érint nemesak a most leplezett csempészés révén, hanem a még le nem leplezett sibilások miatt az ügy. Érint pedig azért, mert Arad mint határszéli város úgy él a köztudatban, mint a selyemcsempészlet egyik központja. Erre a diszes jelzőre nem lehetünk büszkéek. Szégyenkeznünk kell miatta. Szégyenkeznünk kell, hogy néhány lelkiismeretlen kalandor, néhány gyorsan meggazdagodni akaró zugkereskedő ilyen csu-

nya hirbe keveri a várost. Ez közügy, ebbe bele kell szólni nemcsak a hatóságoknak, hanem a kereskedelem érdekképviselőinek, a Kamarának is. A legális kereskedelem képviselői — és ilyenek tekintélyes számban vannak Aradon — gyakran szóvátették a Kamarában a tisztességes kereskedelemre nézve kártékony és kompromittáló csempészetet, hathatós intervenciót is kértek, de mindezideig elmaradt. Most itt az ideje, hogy a Kamara felemelje szavát a legális kereskedelem érdekében, amelyet, egzisztenciájában rendít meg az iparszerűen üzött selyemcsempészés. Szigorú rendszabályokat, példát statuáló megtorlást kell követelni, hogy egyszer s mindenkorra elmenjen a kedvük a csempészeknek a tiltott dologtól. Ne a jámbor utasokat molesztálják; ne azokat büntessék és végzálják, akik egy-két pár selyemhárnyát vagy ruhára való néhány métert hoznak magukkal külföldről. Azokra sujtson le a törvény vasökle, akik láda-számra hozzák be elvámolatlanul a selymet az országba.

## Kivándorlási hiénák garázdálkodnak Aradmegyében



Az a hihetetlen nyomor, amely az utóbbi időben a buzaárak esése, a nagy adók és számtalan más hasonlóan kedvezőtlen körülmények következtében, a parasztság körében keletkezett, mind intenzívebbé teszi a parasztságnak a kivándorlás utáni vágyát. Azelőtt Amerika volt az Igéret Földje, azonban manapság oly sok pénzbe kerül az Amerikába való utazás és oly nehéz — szinte lehetetlen — a bevándorlási engedély beszerzése, hogy a kivándorolni szándékozók kénytelenek voltak más terrénumot keresni. És pár hónappal ezelőt végigharsant az egész országon a jelszó: Franciaországnak ipari és gazdasági munkásokra van szüksége. Megindult a tömeges kivándorlás Franciaország felé mindaddig, míg a kormány erélyes intézkedéseket nem fogantatosított. Megérkezett a rendelet, amelynek értelmében csak azok kapnak utlevélt Franciaországba, akik igazolni tudják, hogy ott már állásuk van.

A tiltó rendelkezés számos visszaélésre adott alkalmát. Egyrészt

*egymásután pattantak ki a különböző utlevélcshalások és utlevél hamisítások, másrészt a szélhámosok egész serege árasztotta el a falvakat és azzal az ígérettel, hogy ők nagyszerű összeköttetések útján megtudják szerezni a kivándorlási utlevelet, nagy előlegeket vettek fel.*

Egy ilyen eset pattant most ki Aradmegyében. Egy szimpla zarándi paraszt, Varga György határozta el, hogy ilyen módon fog magának pénzt szerezni.



Varga György ellátogatott az, aradmegyei Šicula községbe, ahol megtudta elsősorban, kik szeretnének kivándorolni. A névsor birtokában sorban kereste fel azokat a családokat, amelyek el akartak költözni és nagyszerű bőbeszédűséggel előadta, hogy ő egy befolyásos francia ügynökség aradmegyei megbízottja és alkalmazottakat, akar szerződtetni franciaországi birtokokra kijelentette, hogy az ügynökség elsőrendű összeköttetésekkel rendelkezik és így könnyen meg tudja szerezni a kivándorlási utlevelet azoknak számára, akiket leszerződött. Állításainak igazolására egy sereg pecsétes írást mutatott fel a parasztnak. Természetesen a kivándorolni vágyók kész örömmel irták alá az eléjük tett szerződési blankettákat és ugyancsak szívesen fizették le a Varga György által kért 1000 Lei előleget, költségeinek hozzájárulása képen. A szélhámos végiglátogatta az egész községet, beinkasszálta az 1000 Lejeket majd nagyhangú ígéreteket hangoztatása közepete eltávozott.

Azóta semmi hír nem érkezett róla. A parasztnak egyideig türelmesen vártak majd, amikor látták, hogy az ügynök nem jelentkezik sorban keresték fel a siculai csendőrséget és elpanaszolták esetüket. A csendőrség megindította az ügyben a nyomozást, azonban Varga Györgynek az 1000 Lejekkel együtt nyoma veszett. Most körözőlevelet adtak ki a szélhámos ellen és Šicula község becsapott lakói reménykedve várják a nyomozás eredményét hátha az visszahozza az elvitt 1000 Lejeket.

**Styx**

BCU Cluj / Central University Library Cluj

## Aradmegye moratoriumot ad a Victoriának de új részvényeket nem vásárol

*Megyeházi glossák — Éjszakai szolgálat a prefekturán  
Szabálytalanságok a házzszámok bevéásárlása körül*



A megye állandó választmányja a napokban foglalkozott a Victoria Takarékpénztár r. t. azon kérelmével, amelyben újabb három évi moratoriumot kért a megyétől a bankban levő betéteire és egyben azt is kérte, hogy a pénzügyet szanálása érdekében a megye jegyezzen új részvényeket.

Az állandó választmány Dr. Lázár Ágoston elnökletével elhatározta, hogy a kért három évi moratoriumot megadja, azonban részvényeket nem vásárol. Megállapították, hogy Aradmegyének mindössze 75 ezer lejes betéte van a bankban, amiből 26.160 lei az árvízkarossultak fölsegélyezésére szolgáló alap. A választmány Dr. Popovici Sever helyettes elnököt delegálta a moratoriumi nyilatkozat aláírására.



A megye gyengén dotált tisztviselői bizonyos örömmel vették tudomásul azt a kormányzói rendeletet, amely a napokban érkezett meg az aradi prefekturára. A kormányzóság elrendeli ugyanis, hogy a prefekturákon — így Aradon is — permanens szolgálatot tartsanak nemcsak nappal, hanem éjszaka is és ebben a tekintetben az ünnepnapok sem kivételek. A rendelet indító okára nézve illetékes helyen nem nyilatkoznak és így annak indokai ismeretlenek. Tény az, hogy az aradi prefekturán már bevezették az új rendet, amely némi mellékkeresetet biztosít a tisztviselőknek, akik az éjszakai szolgálatért 300 Lejt, a nappali, hivatalos órán kívüli inspekcióért pedig 100 Lejt kapnak naponként.

\*

A népszámlalással, kapcsolatosan meg kellett számozni az összes házakat. Ez a rendelkezés Aradon nem okozott problémát, amennyiben itt már meg voltak számozva a házak viszont a megyében számos községnek most kellett megejtenie a számozásokat. Ezzel kapcsolatban természetesen tömegesen rendelték meg a házzsámotablákat. És miután falun nem veszik olyan szigorúan a megrendelés körüli formáságokat, a megye vezetőségének bizony sok esetben kellett beleavatkoznia, hogy protekciók ne érvényesüljenek és hogy ne sértsek meg a törvényes formáságokat. Legutóbb Aradmegyében Galsán történt egy ilyen eset, kiírták az árlejtést és a beérkezett ajánlatok közül legolcsóbbnak az Universal névű aradi fémipari vállalat ajánlatát találták. Körülbelül egy héttel az árlejtés megtörténte után befutott a Medgyesi Email gyár ajánlata, amely ugyan valamivel olcsóbb volt, de amely elkésett és ezért a törvény értelmében nem volt szabad figyelembe venni. Galsa község vezetősége, azonban nem törődött a törvénnyel és a későn érkezett ajánlatot fogadta el utólag. A megye vezetősége természetesen megsemmisítet a községnek eme törvénytelen eljárását és úgy döntött, hogy a házzsámok beszerzésére új árlejtést kell tartani.

S—X.

## Egy aradi urilány férjet keresett Amerikában: négy jelölt ajánlkozott



A mai gazdasági válságos időkben folyton felhangzik a panasz: „A házasság intézménye válságba jutott.“ És van valami a dologban. Manapság azok, akik házasodni szeretnének, kénytelenek a szándéknál maradni, mert nem élnek olyan anyagi viszonyok közepette, amelyek lehetővé tennék a szándék keresztülvitelét. A házasság ma nem jelenti azt, amit régen.

Hymen ugynevezett rózsaláncai ma igen sulyos béklyókká nehezednek, mert ha valamelyik elszánt ifju — természetesen nem azokról van szó, akiknek már sikerült anyagi füg-

getlénséget kivívni — leküzdve minden akadályt mégis a házasság jármába hajtja fejét, anyagi adósságot csinált magának, amelynek terheit éveken keresztül nyögi. A helyzet tehát a lányokra nézve nem tulságosan kedvező. Azért még sincs ok a kétségbeesésre. Mert a férjhezmenés ma sem tartozik a lehetetlenségek közé. Egy kis ötlet kell hozzá, egy kis ügyesség, egy kis merészség, egy kis szakítás a régi idők szokásaival és az eredmény nem marad el. Legalább is ezt bizonyítja az alábbi történet, amelynek hősnője W. L. aradi hivatalnoklány.

Az ismert aradi urilány nemrégén vesztette el állását. Bekerült azoknak kategóriájába, akik a B-lista elkeseredett hadseregébe tartoznak. Apja — ugyancsak szerény keresetű hivatalnok ember — súlyos anyagi gondokkal küzdött, az élet szebb oldalait ugyszólván csak hirtől ismerte: szóval a szürke kis robotosok egyik tagja volt. És kiut ebből a szomorú helyzetből sohase látszott. W. L. jól tudta, hogy a legegyszerűbb megoldás lenne, ha férjhez menne. De hol akad egy elszánt fiatalember a mai világban, aki egy B-listás hivatalnok lányt manapság elvenne. Mesebeli hercegek 1930-ban nem léteznek. És a kis hivatalnoklányt egy nagyszerű gondolat ejtette uralmába. Leült asztalához és megírt egy szép hosszú levelet a new-yorki amerikai Magyar Nép-szava szerkesztőségéhez. Ebben elmondotta, hogy 17 éves, szőke, csinos, házias és minden vágya csak az, hogy egy szerény boldog otthont teremthessen magának és arra kérte a szerkesztőséget, közölje ezt egy apróhirdetésben az Amerikában szakadt magyar ifjakkal, hátha akad egy ember, aki 1930 a realitások és egoizmusok esztendejében nem keres hozományt, hanem megelékszik egy szerény szívvel.

A hirdetés megjelent. A lap ugyan nem jött el Aradra, de bizonyítéka ennek az a négy levél, amely gyors egymásutánban érkezett meg. Érdekes mind a négy levél. Canadából jött, ott élő magyar fiatalemberektől. Van közöttük komoly, megállapodott hangú jelentkező, viszont a négy levél között volt olyan is, amelyet csak a humor szemüvegén lehet felülbírálni. De mindegyik levélből kisugárzott a magyar fajszeretet, a magyar ifjunak az a vágya, hogy a messi idegenben Canada véghetetlen farmjai között magyar otthont alapítson. Hitelesség okából érdekesnek tartjuk közölni a négy jelentkező fiatalember nevét is. Talán a legkomolyabb férj jelölt egy *Lonis Firkaly* nevű fiatalember, aki leveleiben csak annyit közöl, hogy Montrealban lakik, 6 éve van Canadában, megkapta a polgárjogot, 25 éves, római katolikus és elhatározott szándéka egy jóra való és jobb nevelésben részesült lányt az óhazából kihozatni. *Kiss Mihály* Picture Butte-ban élő iparos szintén jelentkezik egy jó magyar lány férjéül. *Nagy Gyula* Brantford-Qtarió-ból jelentkezik közli, hogy Budapestről vándorolt ki Canadába és aziránt érdeklődik, hogy melyek az igényei egy aradi férjhezmenő lánynak.

A humor határába tartozik Balázs Géza szatmármegyei



gazda levele. Crowlandban élő gazda legény nem az igények, hanem egész más valami után érdeklődik. Őt ugyanis probléma izgatja, hogy W. L. kisasszony hány kilós és sluszban milyen széles. Az eredeti szatmármegyei dialektusban írott levél egyik passzusában a derék ifju emigyen szól:

„Kérem, hogy a fényképét lenne szives elküldeni és ha meglátom és magácska nekem megtetszik, én is azonnal elküldöm az enyémet és hogy megirná, hogy milyen vallásu és hogy a fényképről meg tudnám gusztálni, hogy mégis milyen a deréksége.“

Balázs Géza gazduram aligha fog választ kapni levelére.

Tehát bebizonyosodott, hogy egy vállalkozó szellemű aradi urilánynak még a mai viszonyok között sem nehéz férjhezmenni. Valószínű, hogy ha W. L. vállalkozása sikerül, igen sok aradi urilány kedvet kap hasonlóra és egyszerre csak azon vesszük észre magunkat, hogy Arad jelentékeny számban exportálja tengeren tulra az eladó lányokat.

—i—f.

## Hamisitott festményeket csempésznek Erdélybe

*Reprodukciókkal szélhámoskodnak a képügynökök*



Néhány hónappal ezelőtt történt, hogy Solymosi Márton, a nálunk is előnyösen ismert budapesti műkereskedő becsületsértés vádjával terheltlen állt a bíróság előtt. Szüle Péter, a kiváló magyar festőművész állította a bíróság elé Solymosit. A pör kibéküléssel végződött ugyan, de kiderült a tárgyaláson valami nagyon szomorú és lehangoló dolog. Kiderült, hogy a legjelesebb magyar festő-

művészek képeit szinte iparszerűen hamisitják és főként az utódállamokban hozzák forgalomba.

Eszünkbe jutott ez a pör most, amikor szemfüles ügynökök izléstelen mázolványokkal házalják végig Erdélyt, de különösen Aradot is igyekeznek becsapni azt a néhány jóhiszemű embert, akinek még tellik arra, hogy a lakása falait festményekkel diszitse. Hiszen ha ismeretlen „nagyságok“ műveiről lenne szó, esetleg napirendre lehetne térni a dolog felett. De az ügynökök, mint jónevű magyar művészek alkotásait kínálják a selejtes vásznakat, sőt a kereskedelembe forgalomba kerülnek ezek a nyilvánvaló hamisítások. Néhány évvel ezelőtt vagonszámra hozták Romániába ezeket a gyárilag készült szemeket, amelyeket a jóhiszemű emberekre, mint márkás festményeket sóztak rá.

Itt tenni kell valamit. Nemcsak a művészet érdekében, nemcsak a jónevű művészek művészi reputációja érdekében, hanem az Erdélyben élő és küzködő művészek egzisztenciája

érdekében is. Miután a hamisítványokat potom árért kínálgatják az élelmes ügynökök, nem lehet rajta csodálkozni, ha a közönség ezeket a giccseket vásárolja és tudni sem akar a hazai művészekről, akik között nem egy akad, aki külömb legény, mint jónémely pesti nagyság. A mi művészeink védelme legyen a domináló kérdés ebben az ügyben, amivel korántsem akarjuk azt mondani, hogy az illetékesek áthághatatlan vámsorompóval tartsák távol a külföld igazi művészi termékeit. Ezt a művészeti kérdést igen egyszerűen meglehetne oldani, ha a külföldi festmények behozatalát a kultuszminisztérium nemcsak szakemberek révén ellenőriztetné, hanem azt is megkövetelné, hogy például a budapesti Szépművészeti Múzeum igazgatósága minden hozzánk kerülő festmény eredetiségét igazolja. Azt hisszük, hogy a magyarországi illetékes tényezők is szívesen fogadnák ezt a megoldást, amellyel a magyar festőművészet jóhírnevét megvédelmezné a gombamódra szaporodó hamisítóktól.

Ez nem politikum, ez művészet, amely ugy a román, mint a magyar művészi köröknek közös ügye, amelynél találkozni kell és meg is kell egyezni. Elvégre a bukaresti kultuszminisztériumnak sem érdeke, hogy hamisítványokért vigyék a pénzt külföldre, amikor ezzel a pénzzel hazai művészeket lehetne támogatni, vagy legjobb esetben neves külföldi művészek valódi alkotásait megvásárolni.

A közönség pedig vigyázzon és ne dőljön be a házaló ügynököknek.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

## Nagyváradai interpellációk

**a zsaroló váradai taxisoffőrökről, a kávéházi és éttermi áruszoráról és Negulescu iparkamarai exelnök »honmentő« közgazdasági tevékenységéről**

Mindazokhoz, akiket illet a nagy nyilvánosság előtt a következő interpellációkat vagyok bátor bejegyezni:

### Dr. Reu rendőrkesztor urnak



1. Van-e tudomása a kesztor urnak azokról a zsarolásokról és a visszaéléseknek egész sorozatáról, amit a nagyváradai autótaxi tulajdonosok, illetve soffőrök követnek el napról-napra?

2. Van-e tudomása arról, hogy a váradai taxik a Beiner tértől az állomásig egy alig 6-8 perces utért 60 lejtv követelnek, ugyanakkor, amikor Kolozsváron ennél jóval hosszabb ut 35 lejbe, Aradon 40 lejbe, Temesváron pedig 30 lejbe kerül?

3. Hajlandó-e a kesztor ur végre már engedni Nagyvárad lakossága követelő óhajtásának és

*megfékczni a zsaroló váradai taxisoffőröket?*



## Dr. Egri polgármester urnak



1. Van-e tudomása (jóhiszemüleg legalább is feltételezem, hogy nincs) a polgármester urnak, azokról a tarthatatlan állapotokról, ami a nagyváradi kávéházakban uralkodik, ahol a kimért ilaloknak és ételeknek ára minden tekintetben kimerítik a lelketlen kritériumait?

2. Hogy csak néhány árat említsek, megengedhetőnek tartja-e, hogy a mai 5-7 lejes borárok mellett egy két decis, erősen felvizezett, ihatatlan borból készült fröccsért a *Palace kávéházban* 20 lejt: egy pohár tejeskávéért, hab nélkül, egy kis kiflivel és egy pohár szódavizzel reggel borralaló nélkül az *Astoria kávéházban* 27 lejt számitsanak?

3. A tisztességes kereskedelem elveivel összeegyeztethetőnek tartja a polgármester ur, hogy akkor, amikor a nyerstermények valósággal elértéktelenedtek, amikor a piac annyira olcsó, amikor arra sem lehet hivatkozni, hogy az elmult héter az adót, laktbért, személyzeti fizetést, avagy a világitást felemelték volna, a *Kis Pipa étteremben* az ebéd árát minden indoklás nélkül egyik napról a másikra 12 $\frac{1}{2}$  százalékkal felemelték?

4. Hajlandó-e polgármester ur végre meghallani e város lakosságának tiltakozását és a tanácsban a sok szócsépelés és szűszolás helyett megtenni a szükséges lépéseket a kávéházi és vendéglői áruzsora tetőzésére.

## Negulescu nyugalmazott tábornok és kamarai exelnök urnak



1. Van e tudomása az elnök urnak arról, hogy Nagyvárad pénzügyi, kereskedelmi és ipari körei már torkig vannak az ön „*Közgazdasági*“, a város higgadt román társadalma pedig az ön „*honmentő*“ tevékenységével, amire önt *Parimode* bankigazgató és kamarai elnök nyilvánosan tett kijelentése szerint az serkenti, hogy „*neve az újságokban szerepeljen*“ és mivel napról-napra mind jobban neveltségessé teszi önmagát.

2. Van e tudomása arról, hogy Nagyvárad közönsége felháborodással utasítja vissza a diákokhoz intézet beszédjének azt a kijelentését, hogy „*Várad lakossága tetteket vár tőletek.*“

3. Hajlandó már végre levonni a konzekvenciákat és *beszüntetni kisebbséggyalázó, honmentő közgazdasági tevékenységét?*

Mára elég ez a három interpelláció. Hiszem, hogy ezek nem lesznek egyenértékűek a falrahányt borsóval és azok az illetékesek akikhez interpellációim szólnak, amiket Nagyvárad város közönsége nevében voltam bátor bejegyezni, nemcsak hangzatos választ, hanem eredményes elintéztést is fognak eredményezni.

Ferenczy György.

# Iancu Avramról beszél az aradi mozik öreg plakátkihordója



Öreg, megrokkant ember tolgatja végig Arad uccáin az aradi városi mozi mozgóplakátját. Időnkint megáll és közönyösen szemléli a hullámnzó sokaságot, majd egy-egy pillantást vet plakátjaira, amelyeket kutatóan szemlél végig. Nem azért, mert tulságosan érdekelné

Greta Garbo, vagy Anna May Wong legujabb szenzációs szerepe, hanem hogy megbizonyosodjon arról, miszerint minden rendben van és az őt ellenőrző mozialkalmazottak semmi kifogást nem emelhetnek munkája ellen. Mert ez számára a legfontosabb, a mindennapi szükös kenyér, amelyet hét évtizeddel roskadozó vállain megkeresni kénytelen. Pedig Kádár István, az egykori jómódu hunyadmegyei jegyző fia pár évtizeddel ezelőtt nem így képzelte el jövőjét.

A letört existenciák egy kikristályosodott típusa az öreg plakáthordó, aki mögött érdekes és mozgalmas mult áll. A háborus események tették őt is tönkre — mint annyi sok mást — és juttatták az aradi mozihoz, a mozi plakátkocsijának rudjai elé. Kádár István jómódban nevelkedett, iskolák padjaiban tanult és minden ugy indult, hogy jómódu polgára lesz az Országnak. A jövő azonban másképpen rendelkezett és a szeszélyes sors Greta Garbo és más híres filmsztárok kényszerü uszályhordozójává tette. Amikor pedig végeszakad a napi robotnak, Kádár István megtömi pipáját, leül barátai közé és felszakad benne a mult számos emléke, amely színes kaleidoszkopként táncol a hallgatók szeme előtt.

Talán az 1860-as évek végén — ő maga sem tudja már biztosan — amikor a leveret szabadságharc és az azt követő rettenetes elnyomás után a császár is érezte a kibékülés szükségességét, amikor javában dolgozott a magyar nemzet nagy bölcse, Deák Ferenc a kiegyezés megteremtésén. Kádár István, aki akkor szüleivel az aradmegyei halmágyi járásban lakott, összekerült egy emberrel, akit a nép imádatlall övezett. Avram Iancu, a román szabadsághős itt kószált, a halmágyi hegyek között. A népvezér, akit minden tettében az a vágy vezérelt, hogy szabadságjogokat szerezzen népének és aki ugy gondolta keresztülvinni művét, hogy az osztrák császári hatalom mellé állott, ekkor már keresztül esett nagy csalódásán. A császári udvar őt is becsapta, az ígért szabadságból nem lett semmi és Avram Iancu bujdosóvá vált. Esztendőkön át kóborolt a hegyek között, tilinkózva és keserü szemrehányásokkal ostromolva a kegyetlen sorsot.

Ekkor került össze vele Kádár, illetve Kádár Pistuka a kilenc-tíz éves gyermek, aki a népvezér több hívének kérésére bort vitt állandóan Avram Iancunak, akinek tragédi-



áját népe mélyen átérezte. A nép állandóan ellátta élelmszerrel a vándorló lelki egyensúlyát veszített vezért és így került egyszer Kádár Pistuka abba a helyzetben, hogy szemtől-szembe látta Avram Iancu, akinek emlékét néhány évvel ezelőtt öröközték meg Tebén. S erről néhány találkozásról sokat tud mesélni a megrokkant Kádár István, az öreg plakáthordozó, aki élő tanuja volt nagy történelmi eseményeknek és aki azon kevés élő ember közé tartozik, aki szemtől-szembe láthatta Avram Iancu, a román szabadsághőst. A mult elmosódott konturjait a megrozsdásodott emlékezőtehetség csak nagy nehezen, megerőltetéssel tudja lerajzolni és az egyetlen emlékezetbe vésődött eseménye a többszöri találkozásnak talán az, hogy Avram Iancu szeretettel simogatta meg néhányszor a gyermek szöke fejét.

A pihenés, a mult emlékeinek felélesztése csak rövid ideig tarthat, az egykori jómódu tisztviselő letört fiát újra hívja a kötelesség, a robot és Kádár István még egy sóhajjal áldozik a régi időknek, majd oda áll ismét a plakátkocsi elé és közönyössé vált tekintettel igyekszik az uccákon hullámzó sokaság figyelmét felhívni a hírneves filmsztárok utolérhetetlen művészetére és a mozik legujabb szenzációs műsorára.

m. r.

## Emléksorok az »Erdélyi Élet« vesealbumába

III.

### A primadonna



A régi jó időkben a lelkes ifjuság kifogta a lovakat a kocsimból és diadalmenetben vitték a színházból haza. Boldog idők... Volt ifjuság, amely lelkesült, volt ló, amit kifoghattak, volt színház, ahol diadalokat arattam. Ma idősebb bácsik ülnek a nézőtéren, olyan pléh képpel, hogy minden elpirulhatna szégyenletében. A lovak lassan

ipari feldolgozás alá kerülnek és nem részesülhetnek abban a g önyörben, hogy néha egyetemi polgárok helyettesítsék őket, ilyen illusztris alkalmakkor. Resignáltan kell megállapítanom, hogy a primadonna minden nimbuszát elvesztette már. Nem démon és körülrajongott dáma többé, hanem egyszerű hivatalnoknő, aki szorgalmasan jár a próbákra és sulyos anyagi gondjai vannak. Nem mondom, akad még

---

— **Intelligens hölgyek és urak**, nyomtatvány és hirdetés szerzés céljából, fix és magas jutalék jövedelemmel, azonnal felvételnek. Bővebbet lapunk kiadóhivatalában Szent László-ucca 2. sz.

egy-két műbarát, aki időnként a hónom alá nyul, de ez se történik már azzal a hódolattal és tisztelettel, ami a régi primadonnának kijárt:

### A londíner



Sokat tudnék én beszélni a szállodai dolgokról, ha nem félténém az existenciámat. Pedig nem is nagyon van mit féltennem rajta, hiszen fizetésem amúgy sincs, csak borravalóból élek, de hát élet-e olyan, amely borravalón épül fel? Mert tessék elhinni, rém smucigok ám az emberek. Ezt én tudom a legjobban. Egyszer ha megharagszom, elmegyek szerkesztő urhoz és olyan szanzációkat fogok mondani, hogy hónapokig teleírhatja velük lapját. Jó volna, ha ezt a szállodai vendégek is elolvasnák és okulnának rajta.

Elvégre senkisé is kívánhat potyára olyan szolgálatot, amelyek rendszerint — ha nem is maradandó — mégis élvezetet jelentenek.

### A paraszt



Többet emlegetnek a parlamentben, mint a legnépszerűbb politikust és többet irnak rólam a lapok mostanság, mint a leg-híresebb primadonnáról. És nem hogy kivicelnének, mint eddig, hanem komolyabban foglalkoznak velem, mint egy kormányválsággal. Mert én vagyok az agrár-állam tengelye, aki egyensúlyban tartja ezt a rozoga apparátust. Ezeket a szép szavakat mind az újságban olvastam, magam nem tudnék ilyet kitalálni. Én csak annyit tudok, hogy a buzát nem lehet eladni, nincs pénz és

nem fizetek sem adót, sem adósságot. Hogy hogyan fogok ebből a slamasztikából kimászni, az az urak dolga. Csak szónokolni ne jöjjenek ide a faluba, mert akkor dühös lesznek és ütök. Na isten álgya meg.

### A telefon előfizető



A tébolyda igazgatóságtól kaptam engedelmet arra, hogy az Erdélyi Élet emlékalbumába néhány sort irjak. Ne vegyék tehát szigorúan, ha nem valami lapikus és összefüggő mondatokban beszélek. Halló: Nagysád, nagysádkám, a 74-52 számot. Nem 44-72, nem 57-42, nem 47-25, nem, nem. Jaj mással beszél, mindenki mással beszél. A számlát hozta galambom? Alig négyszázezer lej és még mindig nem kapcsolták 74-52-öt. Angyali rarysád, kösse össze az idegeimet a kívánt házszámmal. Kösse össze az istenit, kösse össze már. (Az ápolók kötöztek össze és idehoztak. Azóta itt vagyok és várom, hogy a 74-52 felhívjon.) (Folytatjuk)



# Incze Sándor „eljegyzésének“ különös története

Az „Erdélyi Élet“ budapesti tudósítójától



Nagy Endre már hazakészülődött Amerikából. Az utolsó napok egyikén így szólt Incze Sándorhoz:

— *Igaz ni. Még nem indulhatok. Egyetlen valódi dollármilliárdost sem látam.*

Incze fölényesen legyintett. Az a legkönnyebb dolog a világon.

Ámbár Incze sem szokott kint Amerikában minden este tizenkét dollárfejedelemmel vacsorázni. De viszont ismeri a dörgést.

Elment Nagy Endrével együtt az egyik legnagyobb amerikai lap szerkesztőségébe. Bemutakoztak, hogy magyar újságírók s Incze azonnal pártfogolni kezdte Nagy Endrét. Hogy éppen az amerikaiakat tanulmányozza, könyvet akar írni róluk, hát szeretne megismerkedni egy milliárdossal. Mert az is amerikai specialitás.

Az amerikai újságírók jó kollégák és szolgálatkész fickók. Megígérték, hogy kijárnak Nagy Endrének egy milliárdosi interjút. Incze megjegyezte, hogy ő is szeretne jelen lenni. Ő ugyan momentán nem ír könyvet de nem árt, ha az ember összeismerkedik egy dollárkrózzal. igaz?

A yenki riporterek jót nevettek s azt mondták, igaz, igaz, csak tessék meghagyni a címét és nyugodtan hazamenni, minden rendben lesz.

Nagy Endre és Incze Sándor hazamentek és vártak. Egy napig. Még egy napig. A második napon megérkezett a levél.

„Mr. Chrysler holnap délelőtt szívesen várja Mr. Nagy Endrét és Mr. Incze Sándort.“

— *Hölgyeim és uraim!* — mondta Nagy Endre csodálata és megelégedése jeléül.

Mr. Chrysler egy szép nagy palotában lakott. Mint egy dollármilliárdoshoz illik. Nagy Endre és Incze Sándor meglátogatták Mr. Chryslert a szép nagy palotában.

Keresztülvezették őket három-négy hatalmas szobán. Nem is szobák voltak. Termek. És teli a legremekebb butorokkal, képekkel, szőnyegekkel. Ha valaki milliárdos . . . Dollárban . . .

Mr. Chrysler, mint a róla elnevezett autók márkájáról mindenki tudja, autókirály. Nem olyan nagy, mint Henry Ford, de a kocsijai jobbak.

A Fordnál kisebb, de a Magomobilnál nagyobb autógyár tulajdonosa az ötödik szobában ült. Az volt a dolgozószobája. Mint ezt egy óriási íróasztal elárulta. Mr. Chrysler az íróasztalnál ült és barátságosan mosolygott a belépőkre.

Nagy Endre és Incze Sándor odamentek hozzá s bemutatkoztak. Mr. Chrysler felállt és ő is bemutatkozott.

Kis csend következett.

Mr. Chrysler várta, hogy kérdezzenek tőle valamit. Incze várta, hogy Nagy Endre kérdezzen. Nagy Endre nem kérdezett semmit. Neki az is elég volt, hogy láthatta az autókirályt. Különben sem beszél angolul.

Chrysler helyet kínálta a vendégeket. A vendégek leültek. Chrysler is leült.

Most ülve hallgattak.

Incze a plafónra nézett, Nagy Endre krákogott, Chrysler pedig, mint udvarias házigazda, azt kérdezte:

— *How do you do?*

Ezt Nagy Endrétől kérdezte.

— *How do you do?*

Ezt, a változatosság kedvéért, Inczétől.

Incze közölte, hogy ő is jól van, Nagy Endre is jól van, semmi bajuk, hál' Istennek.

— *Hát Mr. Chrysler? . . .*

Persze, Mr. Chryslernek sem volt semmi baja, egy ilyen milliárdos olyan egészséges, mint a részvényei a tőzsdén.

Az egészségügyi megbeszélés után újabb pauza következett. Plafónnézés, krákogás, mosolygás. Ismét Mr. Chrysler kezdeményezett újabb témát.

Belenyult az íróasztala fiókjába.

Incze egyszerre ragyogni kezdett. Ez a Chrysler már annyit beszélt, hogy Incze attól félt, nem is igazi milliárdos. De az a mozdulat! . . . Inczének azonnal eszébe jutott saját klasszikus jelszava: „*Minden szónál szebben beszél — a csekk!*”

Most jön a jó amerikai dolláros csekk — gondolta.

A fiókból azonban nem csekkfüzet bujt elő. Hanem két árjegyzék. A Chrysler-gyár gyártmányainak árjegyzéke. Két példányban. Mr. Chrysler az egyik árjegyzéket átnyújtotta Nagy Endrének, a másikat Incze Sándornak. Emlékeül. Hogy emlékezzenek rá. *Ha egyszer autót akarnak vásárolni.*

Incze nem vesztette el a lélekjelenlétét. Közölte Mr. Chryslerrel, hogy az ő hazájában egy nagy illusztrált lap főszerkesztője. A lapnak autórovata is van. Mr. Chrysler legyen szives dedikálni az árjegyzéket az autórovat számára. Mr. Chrysler dedikálta.

Azután elbucsztak.

— *Good by! . . . Good by! . . .*

Igy találkozott Nagy Endre és Incze Sándor Mr. Chryslerrel, az autókirályal.

\*

Azt méltóztatnak kérdezni, hogy hol volt itt szó eljegyzésről? Tessék csak várni egy kicsit! Eljegyzésről is volt szó. Csakhogy nem *Newyorkban*. Hanem *Berlinben*.

\*



A Chrysler-féle látogatás történetét Incze Sándor megírta Molnár Ferencnek Berlinbe. A látogatás pontos történetét. Igen, igen, ne tessék gyanakodni, nem vett el belőle semmit és nem tett hozzá semmit. Gondolta, így is elég mulatságos. Molnárnak való. Esetleg ír belőle egy háromfelvonásos vigjátékot. Miért ne? Irt már Molnár háromfelvonásost kevésbé jó témából is.

\*

Incze levele megérkezett Berlinbe.

Néhány nappal később Berlinben azt kezdték beszélni, hogy *Incze Sándor eljegyezte a világhírű Chrysler autógyáros leányát.*

Ugyanis Molnár tovább írta a „vigjátékot“. *Komponált.*

Inczeről Berlinben is tudják, hogy a szerencse fia. Amihez hozzányul, sikerül. Miért ne sikerülne meghódítani egy autókirály leányát?!

Molnár éppen ezt akarta. Hogyha majd hozzá jönnek a berlini riporterek és meginterjувolják, hogy mi igaz az eljegyzési hírből, azt mondhassa:

— *Semmi. Mert Inczének se sikerül minden. Például dollárhercegnőt venni feleségül, az sem sikerült neki.*

Molnár ugyanis jóbarátja Inczének.

De a berlini riporterek nem kérdeztek semmit Molnártól. Annyira mégsem izgatta őket a dolog. Egyszerűen megírták az esetet minden kommentár nélkül.

A pesti lapok átvették a hírt. A „Szinlezi Élet“ telefonja napokig szünet nélkül csengett.

— *Igaz? . . . Igaz? . . .*

A lap barátai lassu csárdást jártak.

A szerkesztőségben nem tudtak felvilágosításokat adni. Ők nem kaptak semmiféle hírt.

\*

Azután Nagy Endre hazaérkezett. És megjelentek a cáfolatok. Hogy az eljegyzési hír kacsa volt. Chryslernek nincs is lánya.

*Chryslernek van lánya.* Mikor néhány év előtt Európában járt, vele volt a felesége is, a lánya is. Minden európai illusztrált lap közölte a képüket. Amire a berlini riporterek emlékeztek is, azért közölték nyugodtan az eljegyzési hírt.

---

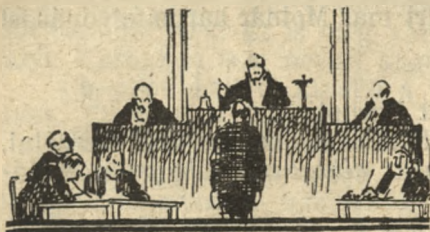
— Minden cikkért írója felel. Az „Erdélyi Élet“ hasábjain helyet talál minden közérdekű esemény. Belső és külső munkatársaink mindenről az igazat és csak az igazat írják. — Nem igazat írni nem szabad.

---

— **Az ország minden részében keresünk feltétlen megbízható fiókszerkesztőség és kiadóhivatal vezetőket.** Ajánlatok lapunk címére: Arad, Szent László-uca 2., küldendők.

## Goldberger Emánuel dr.

aradi orvos elleni jeljelentés anyagát a vizsgálóbíró áttette az ügyészhez



Nagy port vert fel annakidején dr. Goldberger Emánuel ismert aradi orvos ügy. A köztiszteletben álló, kitünő orvost — mint ismeretes — azzal vádolták meg, hogy gondatlan módon kezelte Bán Sándor aradi rendőrkapitány fiatal

feleségét, aki ennek következtében vérmérgezésben meghalt. A jeljelentés annakidején azt mondta, hogy dr. Goldberger injekciókat adott az elhunytnak és az injekciós tűt egy pohár közönséges vízben mosta ki, nem gondoskodva annak megfelelő fertőtlenítéséről. Megindult a vizsgálat, amelyet dr. Herb János, vizsgálóbíró vezetett be. Heteken át tartottak a kihallgatások: újabb és újabb iratok kerültek az aktacsomóhoz, amely vastag csomaggá sulyosodott.

A vizsgálat folyamán kihallgatták az elhunyt uriaszony férjét, Bán Sándor rendőrkapitányt, aki a maga részéről terhelő vallomást tett. Kijelentette, hogy dr. Goldberger nem kezelte lelkiismeretesen feleségét. Akkor sem helyezett súlyt a betegségre, amikor már neki, mint laikus embernek feltűnt, hogy feleségének egyik lába megdagadt és ez a daganat szinte színekben látszott. Az orvos — jelentette ki a rendőrkapitány — akkor is mosolyogva mondta, hogy nincsen baj és nem kell félni. Csak akkor jött rá a valódi diagnózisra, amikor már késő volt és feleségét nem lehetett többé megmenteni. A vizsgálat folyamán kihallgattak több orvost is. Az orvosok tulnyomó részben kedvező vallomást tettek Goldberger dr.-ra nézve és azt fejtegették, hogy számos olyan eset van, amikor a kezelőorvost nem lehet felelőssé tenni. A bajt okozó injekcióstűre nézve is olyan vallomások hangzottak el, hogy az nem lehetett a vérmérgezés oka. A kihallgatások során úgy terhelő, mint kedvező vallomások hagztak el.

*Herb dr. vizsgálóbíró, aki ezideig nem fejezte még be a vizsgálatot, ismerni akarja az aradi királyi ügyészség álláspontját Goldberger dr. ügyében és ezért átküldötte az aktacsomót az ügyészhez, azzal a felkéréssel, tegyen indítványt a vádemelés kérdésében.*

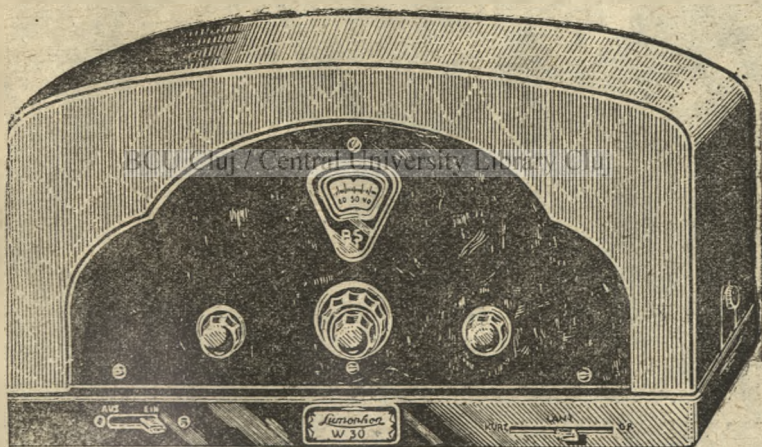
Ez annyit jelent, hogy az ügyészség most teljes egészében áttanulmányozza az aktákat és azután dönt afelett, hivatalból vádat emel-e dr. Goldberger ellen vagy pedig nem. Amennyiben okot lát a vádemelésre, az akták visszamennek a vizsgálóbíróhoz, a bűnügyi vizsgálat végleges befejezése



végett, majd visszakerül onnan az ügyészségre, ahol elkészítik a vádiratot és megteszik az intézkedéseket a főtárgyalás kitűzése kérdésében. Ha azonban az ügyészség nem vállalja a vád képviselőt ebben az esetben is hamarosan főtárgyalásra tűzik ki az érdekes ügyet.

Goldberger Emánuel dr. ügye, amely hónapokkal ezelőtt egész Erdély közvéleményét foglalkoztatta, befejezéséhez közeledik. Pár napon belül megtörténik az ügyészségi döntés és azután rohamlépésekben halad a bűnügy a főtárgyalás felé, amelyet ugy orvosi, mint jogázkörökben nagy érdeklődéssel várnak. A feljelentés Goldberger dr. ellen ugy szól, hogy gondatlanságból okozott emberölésben bűnös, viszont az is lehetséges, hogy a vádirat elkészítése alkalmával ez módosul, illetve enyhül. A legközelebbi napok mindenesetre meghozzák a döntő fordulatot a nagy port felvert ügyben, melynek minden fázisát — a közismert orvos iránti tiszteletből — szimpatikus érdeklődéssel kísérte a közvélemény.

—i—f.



### Csővekkel Lei 9.000 reklám áron!



Magas-frekvenciájú árnyékoltrácsu csővel, Háromrácscs végerősítéssel, kétoldalu egyenirányítással. Antennatekerccsel, a szelektivitás emelésére.

Követelje rádiókereskedőjétől ezen szenzációs gép bemutatását. Viszonteladókat kiszolgál HIRSCHMANN [Károly Arad, Strada Gheorghe Lazar No. 17.

### Én már boldog vagyok,

az „Erdélyi Élet” hirdetései révén fellendült az üzletem. A kereskedők és iparosok tömege hálásan ismeri el, hogy mennyi új vevőt s mennyire megnagyobbodott üzletkört köszönhet az „Erdélyi Élet”-nek.

## »A napcsókolta leány«

Első amerikai németül beszélőfilm  
magyar színésznővel — Bánky Vilmával — készült

A Metro Goldwyn-film eredeti tudósítása. Az Erdélyi Élet kizárólagos romániai közlési joga

Tony, az öregedő olasz, szorgalmas munkával kis vagyont, meg földet szerzett Kaliforniában, a Napa völgyében. Birtokán elhagyatva érzi magát és elhatározza, hogy elmegy San Franciskóba leánynézőbe. Tevét meg is való-



Jelenet „A napcsókolta leány” c. filmből.

sítja és a városban megpillantja Micit, aki mint pincérnő keresi kenyerét egy vendéglőben. Tony tul bártortalan ahhoz, hogy megszólítsa, miért is hazatérése után levélben tesz házassági ajánlatot a leánynak. A levélben azonban nem saját fényképét, hanem fiatal segédjének; Bucknak a fotográfiaját mellékeli. Többszöri levélváltás után a leány elhatározza, hogy hozzámegy kérőjéhez és hamarosan megis érkezik a napavölgybeli vasuti állomásra.

Tony izgatottságában későn indul elébe, a leányt sen-



kisem várja az állomáson és végül is a postás hozza őt el Tony birtokára, hol a leány Buckot találja és természetesen abban a hiszemben van, hogy ő a vőlegénye. Miközben a tévedést kimagyarazzák, Tonyt törött lábakkal hozzák haza, mert autója utközben az árokba fordult. Az esküvőt a súlyos baleset dacára, mégis megtartják, mert a leány adott szavát nem akarja megszegni. Szívében azonban csak sajnálatot érez Tony iránt, mert szeretete az ifju Buck felé fordul.

Másnap reggel Buck közli Micivel, hogy elutazik. Buck elhagyja Tony hajlékát anélkül, hogy tőle bucsut vett volna.

Néhány hónap mulik el — Tony lábai gyógyulófélben vannak, amikor Buck, kit szive visszavonz, azzal a céllal tér vissza, hogy a fiatalasszony közelében tölthessen egynéhány hetet. Az asszony a történetek után irtózik a fiutól és kétségbeesésében bevallja urának azt, ami kettőjük között megeseft. Tony felindulásában meg akarja ölni Buckot és ebben csak gyöngösege gátolja meg. Buck kijelenti, hogy ezekucán kötelességének tartja Micit magával vinni a városba. Az asszonymnak ugyanez az elhatározása, mert nem bírja elviselni, hogy férje tudomást szerzett szényenéről. Tony azonban megbocsájtja bűnét és igéri, hogy leendő gyermekének jó atyja lesz — Buck pedig örökre eltávozik életükből. Rövidesen ez „A napcsókolt leány“ meséje.

### Az ifjuság joga

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Ha a világ képeslapjait nézzük, azt fogjuk látni, hogy Greta Garbo után a képeslapok legtöbbet foglalkoznak Norma Shearerrel. Ez kétségtelenül azt jelenti, hogy a kiváló amerikai művész a világ legnépszerűbb filmsztárjai közé tartozik. Ezt pedig nemcsak nagyszerű művészetének, hanem páratlan és tündöklő eleganciájának köszönheti.



Norma Shearer, az „Ifjuság joga“ c. hangos Metrofilm főszereplője

Szinte mintaképe lehet ez a művész a filmmodornak, a decens öltözködésnek és a discret eleganciának. És mint e művészeti ágak leghivatottabb képviselője szerepel a művész az „Ifjuság joga“ című új filmjében, amely az amerikai felső tízezer életéből vett izgalmas dráma. A film főszereplője Lewis Stone, ismert kiváló jellemszínész, akiről szintén mintát vesz Hollywood társadalma elegáns öltözködés tekintetében, mivel valódi finom angol öltözködésével a férfidivat diktátora. A fiatal hősszerelme Róbert Montgomery, az új amerikai

színészgeneráció egyik tagja játssa.

Az „Ifjuság joga“ meséje a következő:

Mrs. Cheever, a fiatal özvegy kiveti hálóját Henry Marlettre, a híres regényíróra. A regényírónak van egy huszéves leánya, Lally, aki észreveszi a kis özvegy mesterkedéseit és meg akarja menteni a család békéjét. De Cheevernének sikerül Marlettet elhidegíteni feleségétől és egy év alatt annyira megromlik az egyetértés a házastársak között, hogy Marlettné elhagyja férje házat és leányával Lakeshoreba költözik, míg a válóper eldől. Lakeshoreban Lally megismerkedik egy nagyon szimpatikus fiatalemberrel, Jack-el. Az ismeretségből szerelem lesz, Jack megkéri Lally kezét és akkor kiderül, hogy a fiatalember Mrs. Cheever fia. Lally imádja édesanyját és bármennyire szereti is Jacket, nem akar hozzá menni ahhoz az emberhez, akinek az anyja feldulta családi boldogságukat. A fiatalember azonban nem tud lemondani Lallyról. Egy kirándulás alkalmával a szerelmespár szerencsétlenül járt. Nyomtalanul eltűntek.

Marlettet teljesen lesújtja a szörnyű hír. Többé tudni sem akar Cheevernéről, azonnal visszatér feleségéhez Lakeshoreba, hol három napig repülőgépen kutatja a tó környékét, még végül is egy sziklán rátalál a szerencsésen megmenekült párra, akik most végül egymásé lehetnek, mert szüleik is belátták, hogy a szerelem nem az öregek, hanem az — ifjuság joga.

### Pinty és Ponty első burleszklágere

Pinty és Ponty akárcsak Chaplin, Fatty és a többi híres amerikai burleszkszínész, a népszerűségét és hírnevét a kétfelvonásos burleszkekből szerezte. Ezek a kétfelvonásosok annyira telve vannak humorral, ötlettel, finomságokkal és szellemességgel

hogy ma a két remek komikus neve és figurája már versenyen felül áll.

Most a népszerűség tetőpontján, a két kitűnő komikus elhatározta, hogy egész estét betöltő hangosfilm - slágerburleszket fog készíteni. A film témája szerint Pinty és Ponty egyébként megélni nem tudván, titkos sörgyárat létesítenek, melyet azonban a hatóság leleplez és így a két kartárs a rács mögé kerül. Itt kezdődik azután a fejetejére állított helyzetek



Pinty és Ponty a legjobb amerikai vígjáték komikusok legközelebbi németül beszélő vígjátékuk címe Pinty és Ponty a két fenegyerek.

sora, amelyekkel Pinty és Ponty merészen kikarrikirozza az amerikai fegyházak életét és az Amerikában rendkívül gyakran ismétlődő fegyencélzadásokat.



Pinty és Ponty első egész estét betöltő filmje már a legközelebbi napokban elkészül és még az idei szezonban bemutatásra is fog kerülni.

## Greta Garbo németül beszélő filmjei

Berlinben óriási siker mellett mutatták be Greta Garbo első németül beszélő filmjét az Anna Christie-t. Az „Isteni Nő” beszélő filmjével még több hódolót — szerzett magának, — akik elbűvölve hallgatták bársonyos meleg hangját.



Megsokszorosodott Garbo hódolóinak száma mióta megjelent az „Anna Christie” németül beszélő filmje.

Montgomery két utolsó filmje a „Love in the Rough” (Szerelem a vadonban) melyet most játszanak a new-yorki Capitol mozgóban és „War Nurse” (Háborus Nővér) a jövő szezon egyik nagy slágere. Kiválóbb szerepei melyek részben ebben és részben a jövő szezonban jelennek meg Norma Shearerrel az „Ifjuság Joga” és a „Divorcee” és a „Big House” „Nagy Ház” mely egyike az idén megjelent legnagyobb amerikai filmeknek.

**Egy Garbo — vice:**

Mi az optimizmus? Ha valaki Aradon svédül tanul azzal a céllal, hogy Hollywoodba utazzon és feleségül vegye Gretát!

# Utazás a föld körül — egy báli éjszakán

Ragyogó műsor emeli a zsidó nőegyleti bál niveljét



Városszerte óriási érdeklődés nyilvánul meg az aradi zsidó nőegylet szombat esti táncestélye iránt, mely minden biztonnal a szezon legkedvesebb emlékének ígérkezik. A fáradságtalan rendezőség energiát, ambíciót, ötletet nem kimélve felejtethetetlen eseményt kíván nyújtani a vendégeknek s hisszük, hogy ez a dicséretes igyekezet százszázalékos eredményt produkál. Ezt az eredményt garantálják azok a hölgyek, akik mint főrendezők, hetek óta buzgolkodnak a bál sikere érdekében. A világháború legnagyoszerűbb hadműveleteit juttatják eszünkbe a nőegyleti bál, „legjobb hadvezetőségének“ stratégiái, akik ezzel a táncestéllyel kiparírozhatatlanul legyőzik Aradváros publikumának közönyét. Özv. Grosz Józsefné elnökle mellett állandó permanenciában működik a szűkebb főrendezőség, melynek tagjai Schreyer Viktorné, Mairovitz Emilné, Kovács Miksáné, Münz Mártonné és Dán Klára közismert aradi uriasszonyok, valamenynyien elismerésre méltó, buzgó terjesztői a jótékonyágnak.

Az estély keretébe műsört illesztett a rendezőség. Változatos és nivós ez a program, mely előreláthatólag a legelkényeztetettebb igényeket is ki fogja elégíteni. „Utazás a föld körül“ címen Pichler Magda urleány revüt mutat be a közönségnek. Pompás képeken keresztül elvezeti a bál közönségét ez a bájos előadónő a

világ nagyvárosaiba. A prólogot dr. Fuchs Albert írta, aki szellemességeivel régen kedvencévé vált Arad közönségének.

Érghy Gissa táncitanárnő és Gellinek Lotte énektanárnő letehetségesebb tanítványai szerepelnek még műsoron, ahol Lévai Anci, Luszti Gitta, Szerényi Kató, Reiszfeld Babi, Vanku Olivia, Sepetean Pipi, Todorescu Vali, Karácsonyi Mancsi, Barbura Iris, Földes Anci és még sokak neveivel is találkozunk, mindannyian tehetséges művelői a különböző művészeteknek. A szenzációs műsor összeállításért Dán Klára urasszonyt és Darvas Ernő színművészt illeti legelső sorban a legteljesebb elismerés, akik ezzel a munkájukkal hozzájárulásuknak s elhivatottságuknak adták tanubizonyosságát.

A zsidó nőegyleti bál tehát olyanak ígérkezik, amilyent csak a régi jó békevilág aranyos hangulata tudott kitermelni magából: örökre felejtethetetlenek.

## Program :

Nyitány: Volkmann: Walzer, előadja a Zsidó Kulturház zenekara. Prólógot írta Dr. Fuchs Albert. Karmester: Dr. Ungár Imre. Prólógot mondja és Conferenciére: Pichler Magda. Földkörül utazó hölgyek: Luszti Gitta és Lévai Anci. I. Rómán jelenet: Mesél: Földes Anci. Enekel: Vancu Olympia, (egy Brediceanu-szám, majd Polychroniade: Atat de fragede te asemeni). Táncol: Sepeteanu Lucia. Fonó leányok: Pollak Duci, Weiss Annuska.



Pollak Rózsika, Beier Ria. Zongorán kísér: Kornis Magda. II. Magyar jelenet: Szaval: Singer Lili, Ady: Az én menyasszonyom. Egyedül a tengerrel. Énekel: Reissfeld Baba. Mandulafa, mandulafa... Szólótánc: Messner Mancsi és Prohászka István. Intézeti növendékek: Karácsony Margit, Princ Rózsika, Cservenka Klári, Arnstein Rózsika, Alexander Ica. III. Grizingi jelenet: Grizingi mulatók: Weissberger Klári, Deutsch Sigfried, Kovács Ili, Weisz Dezső, Tordai Babi, Braun László, Geschichten aus dem Wienerwald Tánc: Kánya Kató, Löwinger Bözsi Zongorán kísér: Tihanyi Annus, Friedmann Elzúska, Salgó Ilus. (U. Éghy Ghyssa növendékei.) IV. Olasz jelenet: Énekel: Sepetianu Virginia Gou-

nod: „Mireille“ L. Arditi: „L'estasi. Zongorán kíséri Kornis Magda. V. Párisi jelenet: Táncol: Szerényi Kató. Chaminade: Harlequin. Zongorán kíséri Salgó Ilus. VI. London; Jazz. VII. Amerikai jelenet: Táncol: Barbura Iris, Modern Baba, Debussy: Arabesque. Zongorán kíséri Fenyő Erzsébet.

A műsor befejezése után egy a felső mint az alsó termekben virradattig tartó táncban lesz része az ifjuságnak jazz és cigányzene hangjai mellett. Ételek, italok felszolgálásáról a büffé és cukrászda gondoskodik. A közönség számára igazán sokáig felejthetetlen est lesz az Izr. Nőegylet szombati teaestje.

## Két régi aradi borkereskedő cég részvénytársaságban egyesült

Az elmúlt napokban érdekes bejegyzés történt az aradi törvényesedésen. Két, több évtizedes multa visszatekintő, korektségéről országosan márkás aradi borkereskedő — a Bing Ede és Ranschburg M. és fia cég — részvénytársaság formájában fuzionált s ezáltal, a mai viszonyoknak megfelelő erőfelkészültséggel, elfoglalja megillető pozícióját a szakmában. Az új vállalat bor, pálinka, likőr és konyak gyártására rendezkedik be. Központi irodája a Bing-cég volt helységében Bulv. Reg. Ferdinand 9 szám alatt nyert elhelyezést. Kereskedői körökben szép jövőt jósló várakozással tekintenek az új alakulat munkája elé, annál is inkább, mert a részvénytársaság vezetői: Ranschburg Sándor és Bing

János elismert tekintélyek a szakmában.

Itt említjük meg, hogy a Bing Ede cégből barátságos uton kivált Vámos Miklós, Ferdinánd uccai telkén, a legmodernebb felszereléssel, szintén beren-

**1931**  
**Január**

**10**

**Iparos-bál**

dezkedett konyak gyártásra s mint önálló cég indul el, hogy szakmai körökben évtizedeken át szerzett jócsengésű nevét tudását és tapasztalatait üzletileg kamatoztassa. Vámos Miklós a konyak gyártáson kívül bor és pálinka termékek nagybani

terjesztésével is foglalkozik. Nagyszerű üzleti érzék, becsületes kereskedői jellem és fáradhatatlan agilitás jellemzik ezt a fiatal kereskedőt, aki általános szimpátiát érdemelt ki eddigi munkásságával.

## Huszdik évfolyam



Az Erdélyi Élet immár belépett huszadik évfolyamába. Nagy idő ez egy folyóirat életében. Lapok keletkeztek és szüntek meg e hosszú idő alatt és mi mégis itt állunk frissen és áldozatra készen, hogy közönségünket szolgáljuk és barátaink táborát gyarapítsuk. Mi eddig sem kíméltünk fáradságot és áldozatot, hogy a közönség igényeit kielégítsük. A huszadik esztendőben még fokozni fogjuk áldozatkészségünket és minden tudásunkat sorompóba állítjuk, hogy olvasóinknak érdekes és változatos lapot adjunk a kezébe.

A huszadik év küszöbén olyan lapot óhajtunk adni, amely hézag pótló a napilapok mellett. Mindennekelőtt külföldi hiranyaggal kedveskedünk olvasóinknak.

**A szerkesztőség külföldön élő neves írókkal és hírlapírókkal állapotodott meg, hogy aktuális politikai, közgazdasági, társadalmi és művészeti kérdésekről olyan közleményeket juttassanak el hozzánk, amelyek egyetlen más erdélyi lapban sem jelennek meg. Állandó összeköttetést tartunk fenn a világhírű Paramount és Metro-Goldwyn filmgyárakkal, amelyek állandóan aktuális cikkekkel látják el lapunkat. Ki fogjuk bővíteni politikai vice-rovatunkat, amely eddig is általános népszerűségnek örvendett.**

De ezen kívül nem fogjuk elhanyagolni a helybeli aktualitásokat sem, amiben nagy segítségünkre vannak neves munkatársaink, mint az országos híri Spektator (Dr. Krenner Miklós), Károly József, a jeles újságíró és író és Gárdos Sándor, a nagyszerű humoru erdélyi hírlapíró, valamint a legjobb tollu alkalmi cikírók tábora.

Nekünk a huszadik évfolyamban is az a jelszavunk, ami eddig volt: mindent a közönségért.



Legszébben fényez, mos, vasal

# Buttinger Teréz

ARAD, volt Bathyhányi-u. 35. Str. Con-istoru ui. o-o-o Bent az udvarban.

## „FORTUNA“

új butor üzlet Aradon,

volt Boros Béni-ér 41. (Mezőgazták szék-ázában). Legelőcsöbban beszer-ezhető háló, óédő, konyha és egyéb lakásberendezések gjobb kivitelben, előnyös fizetési fe téték mellett is.

**PALADICS I.**

Tielőtt lakását festeti  
agy házába költözik, villany-  
vezetését fektesse a falba

## NÁVRÁDIVAL

Bul. Reg. Ferdinand No. 13.

# Erika



Cluj / Centra

**IDEAL, UNDERWOOD**  
és herdozható

## irógépek

vak és használtak állandóan rak-  
tron. Nagy javító műhely! I-a ga-  
ntált friss angol irógépszalagok.  
bodafelszerelések. Izléses nyom-  
ttványok. Dombornyomda és  
blyegzők. Állandó gyors és gép-  
írási tanfolyam.

**Császár,** Arad, Strada  
Bratianu No. 2.  
Minorita-palota. — Telefon 393.

## Ne törje a fejét

hogyan szerezzé be téli szük-  
ségleteit!

## Jelentkezzen

az **Aradi Iparosok Hitel-  
szövetkezete**

## Áruhitel- osztályánál

melynek bevásárlási könyvecs-  
kéivel

készpénzárón  
vásárolhat 65 legelőkelőbb  
aradi cégnél

## 6havi részletre

Jelentkés naponta 9—12 és 3—6 óráig  
az ARADI IPAROSOK HITELSZÖVET-  
KEZETE ÁRUHITELSZÖVETKEZETÉNEK  
Weitzer- és Butthyány-uccák sarkán.

## Hirdessen az Erdélyi Életben!

Ha olcsón és praktikusán  
akar vásárolni, úgy keresse fel

## Salgóné

**bizományi üzletét**

ARAD, Str. Horia (Széchenyi-u.)  
Neuman-palota, hol: közszük-  
ségleti, háztartási, alkalmi, aján-  
dék tárgyak, antiquitások dus vá-  
lasztékban állandóan kaphatók.

Tekintse meg a kirakatot!

Modernül berendezett intézetemben őszi és téli ruhák bőr-  
kabátok festését és vegytisztítását a leggyorsabban és leg-  
szébben  
**Hospodár Arad,** Str. V. Stro-  
vescu No. 13.  
végzem

**Művészi fényképek** műtermében  
és levelező lapok jutányos áron készülnek  
művészi kivitelben. Műterem Arad, Bul. Reg. Maria 8.

A legujabb női és leányka télikabátokban továbbá minden minőségű szőrmebundákban

# Iuliu Plesz Gyula cégnél Arad,

a színház hátsó bejáratával szemben, a CONSUM R.-T. könyveivel készpénz áron lehet vásárolni. — MÉLYEN LESZÁLLÍTOTT ÁRAK!  
Kérem a címre figyelni!

Mindennemű  
fűszer- és csemegeárak  
legjobb minőségben, legolcsóbban  
**ÉLES**  
fűszer- és csemegeüzletében

**Hirdessen az  
Erdélyi Életben!**

Bevásárlás előtt tekintse meg  
**Szántó és Komlós**  
ruhanagyáruház szenzációs ki-  
rakatait. — Mélyen leszállított  
árak. Mérték utáni rendelése-  
gyorsan, pontosan és megbizha-  
tóan eszközöltetnek. Szenzáció  
nagy raktár iskolaöltönyökben  
**ARAD, Színházépület**

Arad legkelleme-  
sebb szórakozó-  
helye a

## Városi Kávéház

Virágcsokrok, kosarak, ko-  
szoruk, vágott és cserepes  
virágok import délszaki nö-  
vények, dekoráció növé-  
nyek, gumók, hagymák és  
mindenfajta virágmagvak  
nagy választékban, a legol-  
csóbb napi áron

beszerezhetők

### MIHELYI és FIAI

virágüzletében Arad, Str. Roma-  
nului (Zrinyi u.) Select mozgó  
mellett Tel. 567. Kertészeti-telep:  
Mária-Radnán.

**Prima tűzifa** aprított,  
**Szalon kőszén** porment  
**Szalon diókoksz** sziléziai  
**Vasaló fa-szén** szagtalan,  
**Kovács szén** kétszer mos

### KNEFFEL

**fa- és szénüzlet**

Bul. Reg. Ferd. I. 27. Sajat h

### THERAPIA

szanatórium Arad, Str. Iosif v  
can (Kazinczy-1

Telefon 532.

Telefon

Legmodernebb műtőfelszere  
Röntgen, Quarz. — Diathern

## „Dácia” kávéház és étterem

Arad előkelő közönségének találkozó hely



50%-kall mérséket C. F. R. körutazási jegyeket  
 jebelföld összes vonalaira egész éven át kiad a **Wagons-Lits Cook**  
 utazási világvállalat menetjegyirodája Aradon,  
 Minorita templommal szemben, az Octogonban. — TELEFON 6—57.  
 Bármely relációt azonnal összeállítunk és kézbeadunk.

**Butor részletre Garai** készpénz ár-  
 ban kedvező  
 feltételekkel

**ARAD, Piața Avram Iancu No. 10.**

**TIMIȘOARA, Fabrica P. Coronini No. 23.**

**Csak az árak olcsók — minőségeink változatlanul jók!**

**GOLDSTEIN LAJOS**

**DIVATÁRUHÁZA**

**Arad, Strada Bratianu (Weitzer János-ucca) No. 2.**

Mélyen leszállított árakon nagy választékot nyújtunk kosztüm és kabátkutnik, bársonyok, selymek és mosóanyagokban. — A hölgy és férfiközönség kedvelt bevásárlási helye!

BCU Cluj / Central University Library Cluj

**Muzsai József**

**ARAD,**

**színházzal szemben**

**ÖLTÖNY, TRENCH-  
 COATS, ULSTER**

**Legjobb- és legolcsóbb!**

**Szines fényképek,**

pastell-, aquarell- és olaj kivitelben. Portré, gyermek és interieur felvételek a nap bármely szakában, vasárnap is

**Feszler Róbert**

fotóművészeti szalonjában. Esti pillanatfelvételek Nitraphot reflektorok mellett. A Consum részletcsoport tagja. Tekintse meg a kirakatokat.

**Arad, Bul. Reg. Maria 20.**

Szabó Albert üvegházában.

**Szőnyeg, függöny,** stor, ágy- és asztalterítő, sezlonátvevő, butorszövet, brokát és mokett, roletta- és matracgrad, függöny-etamin és ussor, paplan, nyári takaró, kelengyevászón, zefir, selyem, szövet- és bélésáru **legolcsóbban**

**„MERCANTIL“**

szőnyeg- és divatáruházban Arad, Bul. Reg. Maria 18.

Elsőrendű fazonmunkát vállalom a legolcsóbb árban heti vagy havi kedvező fizetés feltételek mellett. Ugyasintén vasalást és javítást is méltányos ártan eszközölök. Szíves partfogást kér:

**Mayer Lajos**

URISZABÓ, Str. Cuza Voda 5. (Thököly-ucca)

**Legolcsóbban**

vállal ablaküvegezést, bazar-tükör készítést, vak-tükör ujitást és üvegsziszolást BAUER ÖDÖN, v. Batthyány-u. 21. patikával szemben

**Bélyegzőket**

olesón, jól és azonnal készít

**Stampa**

bélyegzőgyár Arad, a főpostával szemben

Mindenki bevallja...  
Senkisémet tagadja...  
hogya

**TRIOIRON**

rádiócsövek-  
nek és hangszó-  
róknak nincsen  
párja!

Színházi, estélyi ruhákat fest, vegyileg tisztít

**KNAPP**

gőz- és villanyerőre berendezett vállalata

volt Weitzer-ucca 11.

volt Magyar-ucca 10.

AZ

**ARADI  
KÖZLÖNY**

Erdély leg-  
régibb, legolvasottabb és  
legelterjedtebb napilapja!

Művészi olajfestmények  
képkeretek nagy választékban

**Freimann**

műkereskedésben Arad,  
Strada Bratianu (Weitzer J.-u.)

Lovrov & Co., Arad.

32

**MINDEN HÁZNAK  
LEGYEN**



**HA NINCS - AKKOR VEGYEN!**

Kiadja az „Erdélyi Élet” Lapkiadó Vállalat.